

Leon

257



GUZMAN EL BUENO

café **VIDALES**

IMPORTACION
Y ELABORACION
DE CAFE

PRODUCCION
Y EXPORTACION
DE TE



té
INDORÁ



YERBA MATE



JOSE VIDALES

S. A. C. I. F. I.

Av. San Juan 2520

Tel. 941-5846 y 9888

Buenos Aires

Leon

Organo oficial del CENTRO REGION LEONESA

Director: HERMINIO ROBLES

Sede Social: Humberto 1º 1462

Tel. 23 - 5595

Año LXV

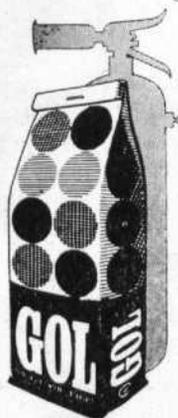
Buenos Aires, mayo 1980

Nº 257

Sumario

Mirando al futuro	5
Memoria	6
Balance General	8
Convocatoria a Asamblea General Ordinaria	11
62º Aniversario de nuestra institución	13
Bimilenario de Astorga	18
Homenaje en España por el bicentenario de Patagones y Viedma	21
La ciudad de Garay a cuatro siglos de su fundación	27
Astorga ciudad augusta y magnífica	30
Noticiero social	33
Campo de recreo	38
Visita al hogar de ancianos del Hospital Español	41
Romancero leonés	42
Necrología	43

GOL
el
salva-
ropas



ES DE GUEREÑO, ES MEJOR!

AUTORIDADES

PRESIDENTE HONORARIO

D. Celedonio García

JURADO DE HONOR

Donato Alvarez Rosón, Dr. Juan Llamazares y Domingo Martínez

SOCIOS HONORARIOS

Antonio Gutiérrez
Cándido García
Juan A. Alvarez
Angel Lera

Domingo Martínez
Juan Llamazares
Eladio Alvarez
Cesárcro Rodríguez

Domitilo Muñiz
Saturnino Manzano
Adolfo García Mallo

COMISION DIRECTIVA

PRESIDENTE

Herminio Robles

VICEPRESIDENTE

Domitilo Muñiz

SECRETARIO GENERAL

Benito García Martínez

PROSECRETARIO

Rafael Trueba

SECRETARIO DE ACTAS

Bernardo Mallo

TESORERO

Cleto J. Ferrero

PROTESORERO

Pablo Antón

CONTADOR

Valentín Díez

SUBCONTADOR

Florentino Robles

BIBLIOTECARIO

Italo Risetto

SUB-BIBLIOTECARIO

Hipólito Alvarez

VOCALES TITULARES

Argimiro Prieto
Zacarías Soto

Federico Castro
Antolín Arcs

Gerardo Gómez
Ignacio Rodríguez

VOCALES SUPLENTE

Ramiro Alonso
Román Llamera

Baldomero Getino
José Getino

Emiliano Gómez
Herminio Fuente

COMISION FISCALIZADORA DE CUENTAS

TITULARES

Domingo Martínez y José Cordero

SUPLENTE

Plácido Gutiérrez

SUBCOMISIONES

DAMAS

Presidenta: Adelaida Trobajo de Jaime
Vicepresidenta: María Esther Martínez de Risetto
Secretaria: Martha Raquel Abal de Apostolu
Prosecretaria: María Esther G. de Arias
Secretaria de Actas: Graciela Mouzo
Tesorera: Nora Marta Fernández de Lambertini
Protesorera: Delia Sofía Rueda Z. de De Luca

Vocales: Amparo Soler de Trobajo, María Rodríguez, Rocío Teresa Castro, Miriam Gutiérrez de Vidales, María Luisa Mendoza de Gómez, Carmen García Arias, Lidia Guillén de Díaz, Encarnación V. de Iglesias, Lilibian Bombeli de Gómez, María Martínez de Rodríguez, Juanita D. de Mallo, Gladys Mondani de Risetto, Rosa Fernández de Ibán, Lilibian Fernández de Yellusich, Elda Trobajo y Gladys de Diez

CAMPO DE RECREO

Presidente: Bernardo Mallo
Vicepresidente: Antolín Ares
Secretario: Florentino Gómez
Prosecretario: José Gómez
Secretario de Actas: Leandro Getino
Tesorero: Valentín Diez
Protesorero: Jesús Pérez Castaño
Vocales: Avelino Iglesias, Maximino Diez y Emiliano Gómez

COMISION INTERNA

Antolín Ares e Ignacio Rodríguez

RELACIONES

Ignacio Rodríguez

MUSICA

Rafael Trueba, C. Jorge Vidales y Antolín Ares

PRENSA Y CULTURA

Presidente: Herminio Robles
Vocales: Isaura Muguet, José Cordero, Domitilo Muñiz y Lorenzo Getino

FIESTAS

Presidente: Benito García Martínez
Vicepresidente: José Gómez
Secretario: Víctor Alejandro Antón
Prosecretario: Manuel Ares
Tesorero: Pedro Castro
Protesorero: Osvaldo Iglesias
Vocales: Fernando Diez, Angel Alvarez, Rafael Trueba e Italo Risetto

DEPORTES

Presidente: Hipólito Alvarez
Vicepresidente: Ramiro Morán
Secretario de Actas: Cayetano González
Tesorero: Gabriel Castro
Vocales: José Getino, Teodoro Suárez, Fidel Alvarez y Germán Manzano

ASESORIA JURIDICA

Olga Domínguez de Getino

Mirando al futuro

Se cumple un año más de la fundación del CENERO REGION LEONESA, y resulta oportuno detenernos un instante para otear el horizonte como hace el escalador de una montaña tras alcanzar determinada altura.

El panorama que se nos ofrece a la vista satisface ciertamente; nos alienta a proseguir la marcha y estimula nuestra labor. Los socios que tienen a su cargo la administración del Centro palpan complacidos el interés general de los asociados por cuanto se está realizando y su participación entusiasta en cada uno de los actos que se organizan. Se comprueba también que el número de socios —cumplidas las condiciones requeridas para el ingreso— va en aumento de año en año, con lo que se ha llegado a constituir una familia próspera y, a la vez, unida.

Importa, pues, a nuestro juicio, proceder como se ha venido haciendo: colocar todos los años unos ladrillos más, estudiar mejoras para disfrute de los socios, pensar en las necesidades futuras de la familia que crece y tendrá mañana otras exigencias.

Leoneses, españoles en general y argentinos, plenamente identificados en el seguimiento de los altos fines sociales saben que las obras llevadas a cabo en las propiedades del Centro son de particular interés para ellos y que revestirán aún mayor importancia para sus descendientes, sobre todo en el plano recreativo y deportivo, donde hay que suplir las carencias propias del vivir en un gran conglomerado urbano.

Por eso, repetimos, mirando hacia el futuro, se ejecutan obras y se plantan árboles y se aspira a tener más. Somos francamente optimistas, y nuestra fe en el porvenir de la institución es la misma que tuvieron sus fundadores y quienes continuaron durante 64 años impulsándola hacia adelante.

MEMORIA

Buenos Aires, marzo de 1980.

Señores asociados:

Conforme con lo establecido en los estatutos de la asociación, cumplimos con el deber de presentar a ustedes un informe de las actividades desarrolladas y de los resultados obtenidos durante el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1979.

COMISION DIRECTIVA

En el curso del año 1979 la Comisión Directiva efectuó 19 sesiones ordinarias, en las que trató diferentes asuntos concernientes al desenvolvimiento de la institución. Se concretaron muchas e importantes ideas y se pusieron en ejecución proyectos ya considerados, prestándose la debida atención a los intereses comunes.

Los integrantes de este órgano directivo sienten la íntima satisfacción de haber cumplido su cometido lo mejor posible al haber puesto todo su esfuerzo y entusiasmo en procura de las metas propuestas; y estiman que los frutos de esa labor son halagüeños.

Justo es destacar la valiosísima colaboración prestada por la Comisión de Damas, que preside la señora Adelaida Trobajo de Jaime, por todas las sub comisiones y también por otros asociados que brindaron constante apoyo y eficaz ayuda para nuestras realizaciones. Llegue a todos el más cálido agradecimiento.

ASAMBLEA

El 29 de abril se efectuó la Asamblea General Ordinaria, en la que fueron elegidas nuevas autoridades en reemplazo de las salientes. Tanto el informe rendido acerca de las obras en ejecución en el Campo de Recreo como los demás puntos del orden del día fueron aprobados por unanimidad. Cerró el acto una salva de aplausos por la labor cumplida por los miembros de la Comisión Directiva.

REUNIONES SOCIALES

En las páginas de nuestra revista se da cuenta detallada de las diferentes reuniones sociales llevadas a efecto en el transcurso del año; se caracterizaron por sus singulares atractivos y por su eficiente organización.

Mencionaremos, entre todas las siguientes: El banquete de gala en celebración del 63º aniversario de la fundación del Centro, al que asistieron autoridades españolas, argentinas y representantes de entidades de la colectividad. El exquisito chocolate con churros y mantecadas que organizó y sirvió la Comisión de Damas. La gran verbena española del 28 de julio, con la participación del Centro Salamanca y del Centro Zamorano, en la cual actuaron los conjuntos de baile de las tres sociedades. El festival de la Primavera, donde se ofreció todo este programa: baile familiar, servicio de platos típicos leoneses, desfile de modas, elección de las reinas del Centro, de la Primavera y de la Simpatía; representación, por el con-

junto del Colegio "Don Bosco" dirigido por el Pbro. Jorge Tiscornia, de la zarzuela "Cadáveres ambulantes", del maestro Felipe Alcántara S.D.B. Finalmente, la cena del 15 de diciembre para despedir el año, a la que concurren numerosas familias, que disfrutaron, entre otras amenidades, del recital de fin de curso ofrecido por las Escuelas de Danzas y de Guitarra.

CAMPO DE RECREO "LEON"

Cada vez son más los asociados que, en compañía de su familia, concurren en busca de solaz a nuestro Campo de Recreo. El 14 de octubre, en adhesión a la Semana de la Hispanidad, se sirvió un espléndido asado; el primero de los que periódicamente se realizaron en el curso de la temporada estival, organizados por la Comisión Directiva. Para ello se ha contado siempre con la colaboración de un grupo de socios que, generosamente, se ocupan de la preparación y servicio de los asados. A ellos nuestras expresiones de agradecimiento.

INAUGURACION DEL SALON DE FIESTAS EN EL CAMPO DE RECREO

El domingo 18 de noviembre, simultáneamente con la habilitación de la piscina para la temporada 1979-1980, se procedió a la inauguración del magnífico Salón de Fiestas que se terminó de construir en nuestro Campo de Recreo. Es la obra más importante que hemos llevado a cabo en los últimos años, y tal posesión es motivo de orgullo para los socios. Los beneficios que brinda y seguirá brindando en el futuro bien pueden calificarse de extraordinarios. En la ocasión fue servido un asado con acompañamiento musical.

MEJORAS Y REFACCIONES

En la sede social se pintó totalmente el salón principal y se renovó el cortinado del escenario, con lo que mejora notablemente el aspecto de la sala.

Al concluir la prórroga de la ley de locaciones urbanas, se obtuvo el desalojo de los departamentos del edificio anexo (Humberto 1º N° 1448), ocupados desde hacía muchos años. Actualmente se hallan de nuevo alquilados, con contrato, a precios actualizados que serán indexados con arreglo a la variación del índice de costo de la vida.

RESULTADO ECONOMICO DEL EJERCICIO

Examinando el Balance practicado al 31 de diciembre último, que a continuación se presenta, podrán los señores socios apreciar el sólido estado económico de la institución. La utilidad de las inversiones efectuadas creemos no ofrecen lugar a dudas, y los compromisos, reducidos, son con socios benefactores. La ganancia del año es estimable y, con fundadas razones, creemos que puede ser acrecentada en próximos períodos.

CONCLUSION

Así expuesta nuestra actuación, sometemos esta Memoria y el Balance General correspondiente a la consideración de la Honorable Asamblea, esperando su aprobación. Y aprovechamos la oportunidad para expresar nuestro deseo de alcanzar otras metas ambicionadas.

BENITO GARCIA MARTINEZ
Secretario General

HERMINIO ROBLES
Presidente

A C T I V O

CAPITULO 1º — MUEBLES E INMUEBLES

a) INMUEBLES			
Edificio Social:			
Humberto 1º 1462:			
Valor del Edificio	577.935		
Valor del Terreno	295	578.230	
Menos:			
Amortizaciones anteriores	23.176		
Amortizaciones del ejercicio ...	11.558	34.734	543.496
Propiedad Humberto 1º 1448:			
Valor del Edificio	69.828		
Valor del Terreno	2.950	72.778	
Menos:			
Amortizaciones anteriores	11.022		
Amortizaciones del ejercicio ...	1.397	12.419	60.359
Propiedad en Castelar (Campo de Recreo y Deportes):			
Valor de la Propiedad	1.109.637		
Mejoras en el ejercicio	378.000	1.487.637	
Menos:			
Amortizaciones anteriores	70.385		
Amortizaciones del ejercicio ...	28.753	99.138	1.388.499
Anexo "A" (Baños y Vestuarios):			
Costo de la construcción		2.274.000	
Menos:			
Amortizaciones anteriores	136.440		
Amortizaciones del ejercicio ...	45.480	181.920	2.092.080
Anexo "B" (Depósitos):			
Inversiones anteriores	2.457.585		
Inversiones del ejercicio	2.900.700	5.358.285	
Menos:			
Amortizaciones anteriores	49.152		
Amortizaciones del ejercicio ...	107.166	156.318	5.201.967
Anexo "C" (Salón de Fiestas):			
Inversiones anteriores	13.443.698		
Inversiones del ejercicio	32.229.684	45.673.382	
Menos:			
Amortizaciones del ejercicio		913.468	44.759.914
b) MUEBLES Y UTILES			5.354.407
Costo	209.694		
Adquisiciones del ejercicio ...	5.819.537	6.029.231	
Menos:			
Amortizaciones anteriores	71.901		
Amortizaciones del ejercicio ...	602.923	674.824	
c) EQUIPO FONOELECTRICO			675.218
Costo	812.267		
Adquisición del ejercicio	30.000	842.267	
Menos:			
Amortizaciones anteriores	82.822		
Amortizaciones del ejercicio ...	84.227	167.049	
d) OBRAS DE ARTE			1
e) GALERIA FOTOGRAFICA			1
f) DISCOTECA			1
g) DECORADOS			1
h) DISTINTIVOS			1
i) BIBLIOTECA			1
CAPITULO 2º — EFECTIVO			
a) CAJA		198.907	
b) BANCO ESPAÑOL (Cuenta Corriente) ...		1.442.008	
c) BANCO DE SANTANDER (Caja de Ahorros)		83.558	
d) BANCO ESPAÑOL (Caja de Ahorros)		275.430	1.999.903
CAPITULO 3º — CREDITOS			
No existen.			
CAPITULO 4º — CUENTAS VARIAS			
a) BANCO NACIONAL DE DESARROLLO ..			225
TOTAL DEL ACTIVO			<u>62.076.076</u>

P A S I V O

CAPITULO 1º — FONDOS SOCIALES

a) CAPITAL SOCIAL		21.128.015
b) RESERVAS:		
Fondo de Reserva Ayuda Mutua	3.725.712	
Superávit del ejercicio	<u>32.171.344</u>	35.897.056

CAPITULO 2º — DEUDAS

a) DEPOSITOS EN GARANTIA	900.505	
b) BONOS CONTRIBUCION CAMPO DE RE- CREO	250.500	
c) PRESTAMOS DE SOCIOS	<u>3.900.000</u>	5.051.005

CAPITULO 3º — DEUDAS FINANCIERAS

a) BANCARIAS:
 No existen.

TOTAL DEL PASIVO		<u><u>62.076.076</u></u>
-------------------------------	--	--------------------------

BENITO GARCIA MARTINEZ
 Secretario General

HERMINIO ROBLES
 Presidente

VALENTIN DIEZ
 Contador

CLETO J. FERRERO
 Tesorero

CUADRO DEMOSTRATIVO DE GANANCIAS Y PERDIDAS

BENEFICIOS:

Alquileres	6.931.386	
Cuotas Sociales	11.295.990	
Donaciones	139.000	
Festivales	4.067.680	
Festivales Campo de Recreo y Deportes	4.832.650	
Ingresos Campo de Recreo y Deportes	11.127.120	
Salón	32.022.000	
Intereses Bancarios	2.189.112	
Revista "León"	1.173.510	
Otros ingresos	4.147	73.782.595

MENOS:

Amortizaciones:		
Inmuebles (2 %)	1.107.822	
Muebles y Útiles (10 %)	602.923	
Equipo Fonoeléctrico (10 %)	84.227	1.794.972
Gastos Generales:		
Imprenta y papelería	3.987.600	
Estampillas, franqueo, telegramas y viáticos ..	5.321.290	
Artículos de limpieza, gas, teléfono, luz, etc.	6.218.700	
Trabajos varios, mantenimiento equipo fono- eléctrico	3.291.610	
Varios	189.479	19.008.679
Gastos Mutuales:		
Asistencia Médica	1.560.000	
Escuela de Danzas	383.500	
Escuela de Gimnasia	884.500	
Escuela de Guitarra	300.000	
Campo de Recreo y Deportes .. 9.063.166		
Subsidios	60.000	12.251.166
Banquete Aniversario	1.088.771	
Comisiones Bancarias	1.130	
Cargas Sociales	1.041.974	
Refecciones	2.522.000	
Sueldos	3.902.559	41.611.251
BENEFICIO NETO		32.171.344

INFORME DE LA JUNTA FISCALIZADORA

Los que suscriben, MIEMBROS DE LA JUNTA FISCALIZADORA DEL CENTRO REGION LEONESA DE AYUDA MUTUA, CERTIFICAMOS: Que en cumplimiento de nuestro deber, hemos revisado todas las operaciones efectuadas y contabilizadas durante el ejercicio comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 1979 y sus respectivos comprobantes, como asimismo hemos examinado el Balance y el Estado Demostrativo de Ganancias y Pérdidas al 31 de diciembre de 1979, todo lo cual consideramos correcto.

En consecuencia, recomendamos a la Honorable Asamblea que preste su aprobación al Balance y al Estado Demostrativo de Ganancias y Pérdidas del precitado ejercicio.

Buenos Aires, marzo de 1980.

JOSE CORDERO — DOMINGO MARTINEZ — PLACIDO GUTIERREZ

BENITO GARCIA MARTINEZ
Secretario General

HERMINIO ROBLES
Presidente

VALENTIN DIEZ
Contador

CLETO J. FERRERO
Tesorero

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

CONVOCATORIA

Estimados consocios:

La Comisión Directiva del CENTRO REGION LEONESA DE AYUDA MUTUA, en uso de las facultades que le confiere el Art. 20º, inciso c) del Estatuto Social, convoca a ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA para el día 27 de abril de 1980, a las 9 horas, en nuestra Sede Social, sita en la calle Humberto 1º 1462 de esta Capital, para tratar el siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1º) Lectura y aprobación del Acta de la Asamblea anterior.
- 2º) Lectura y consideración de la Memoria, Balance e Informe de la Junta Fiscalizadora.
- 3º) Informe de la Comisión Directiva sobre las obras efectuadas en el Campo de Recreo y Deportes.
- 4º) Aprobación de la cuota social actualmente en vigencia.
- 5º) Elección de las siguientes autoridades:
 - PRESIDENTE, por dos años
 - PROSECRETARIO, por dos años
 - TESORERO, por dos años
 - PROTESORERO, por un año
 - SUBCONTADOR, por dos años
 - BIBLIOTECARIO, por dos años
 - VOCALES TITULARES (3), por dos años
 - VOCALES SUPLENTE (6), por un año
 - REVISOR DE CUENTAS TITULAR (1), por tres años
 - REVISORES DE CUENTAS SUPLENTE (3), por un año.
- 6º) Designación de dos socios para firmar el Acta de la Asamblea juntamente con el Presidente y Secretario General.

BENITO GARCIA MARTINEZ
Secretario General

HERMINIO ROBLES
Presidente

Art. 39º de nuestros Estatutos: Las Asambleas se considerarán constituidas con la mitad más uno del total de los socios con derecho a voto. En caso de no alcanzar este número a la hora fijada en la convocatoria, la Asamblea podrá sesionar válidamente treinta minutos después con los socios presentes, cuyo número no podrá ser inferior al de los miembros de los órganos directivo y de fiscalización.

Art. 37º: El padrón de los socios en condición de intervenir en las Asambleas y elecciones se encontrará a disposición de los asociados en la sede de la entidad.

Residencial "DON QUIJOTE"

- Calefacción central
- Música funcional
- Todas las habitaciones
con teléfono y baño privado

SARMIENTO 2478
TELEFONO: 24034
MAR DEL PLATA

GRAN RESTAURANT Y BAR

DEL

CENTRO REGION LEONESA

Banquetes - Despedidas - Lunchs - Reuniones sociales

PRECIOS MODICOS

Humberto 1° 1462

Tel. 23-5595

GENTILEZA DE

CALZADOS DARLING

ZAPATOS PARA TODA LA FAMILIA

Vélez Sarsfield 4888

Munro

62º ANIVERSARIO DE NUESTRA INSTITUCION

Actos Conmemorativos

En el brillo característico de las grandes fiestas de nuestro Centro, se celebró el día 1º de julio del año pasado el sexagésimo tercer aniversario de su fundación.

Comenzaron los actos con una misa en acción de gracias y en memoria de los so-

cios fallecidos, oficiada por el padre Simón Valentín en la iglesia del Inmaculado Corazón de María. En la ocasión el coro del Centro interpretó varias piezas sacras con perfecto ajuste y notable calidad tímbrica.



El Banquete

Poco después de mediodía, el salón principal de nuestra sede hallábase totalmente colmado por la concurrencia de socios, familiares de éstos y amigos invitados, que, adhiriéndose jubilosamente a la conmemoración, participarían del tradicional banquete de gala. La presencia de finas damas, en número considerable, proporcionaba a la fiesta extraordinario realce. Encabezando la reunión, junto al presidente del Centro, don Herminio Robles y su señora esposa, se situaron el cónsul general de España, doctor José Luis Pérez Ruiz; el intendente del partido de Morón, comodoro Raúl Piriz Apolenia; el presidente de la Federación de Sociedades Españolas, doctor Gonzalo Bada Sánchez; el ex intendente municipal de Buenos Aires, don Francisco Rabanal; el doctor Leandro Pita Romero; el comisario de la Seccional 18ª, don Juan B. Ribadeneira; la reina de nuestra institución, señorita Elda Sonia Trobajo; nuestro presidente honorario, don Celedonio García; la escritora y directora de la Galería Goya, doña Isaura Muguet; el ex presidente del Centro Gallego, don Ramón Mourente; el director del "Faro de España", don Braulio Díaz Sal; el prosecretario de redacción de "La Nación", profesor Julio Rodofili; los ex presidentes de nuestro Centro, don Angel Lera y don Matías Fernández, y representantes de otras sociedades vinculadas a la nuestra.

Después de ser escuchados el himno nacional argentino y la marcha real española, fue servido el ágape, durante el cual deleitaron a la concurrencia los alumnos de nuestra Escuela de Danzas, dirigidos por el maestro Manolo del Campo, y un notable conjunto de baile del Centro Zamorano.

Se entregaron medallas recordativas, por cumplir 25 años de asociados, a los señores José Fernández Ruiz, Elba G. de González, Elsa Isabel González, Haydée M. González, Ignacio Alvarez. Emilio Martínez, Juan Blanco, Nélica Manzano. Emilio Martínez, Angel Fernández Santalla, Primitivo García Bordón, Jaime González Robles, Concepción L. de Arnaiz, Alberto A.

Fuente Rubio, Evelio Sierra, Ricardo García Morillo, Zacarías Soto, Andrés Fernández, Segundo Rodríguez, Benito López de Abajo, María M. de Rodríguez, Susana Gómez, Olga Gómez y Antonio García Rodríguez; y a los señores Germán Manzano y Domingo Martínez, que cumplieron 50 años de socios.

Al recibir la medalla, don Domingo Martínez tuvo emotivas palabras de recordación para los socios que realizaron meritisima labor en el Centro y, por la cortedad de su vida, no pudieron alcanzar el mismo premio. Y evocó el solemne y brillantísimo acto que le cupo presenciar, hace precisamente 50 años, cuando, con la asistencia del entonces embajador de España, don Ramiro de Maeztu, y otras personalidades, fue descubierta en el hall de esta casa la placa de bronce que contiene la magnífica oda "Canto al Trabajo", del poeta Gabriel y Galán. Rindió, a la vez, homenaje al donante de la valiosa placa, el siempre recordado don Genaro García, que fue presidente honorario y destacado benefactor de la institución.

Seguidamente, el señor Robles hizo entrega a don Adolfo García Mallo del diploma que lo acredita como socio honorario. El distinguido consocio, de larga y meritoria actuación en nuestro Centro, pronunció elocuentes palabras de agradecimiento.

DISCURSO DEL PRESIDENTE

A los postres, el presidente de nuestro Centro, señor Herminio Robles, hizo uso de la palabra. Comenzó mencionando el sacrificio y el esfuerzo de los hombres que, en etapas anteriores, hicieron que el Centro llegara a lo que es actualmente. Aludiendo a la circunstancia, favorable para España, de que se haya detenido desde hace años la corriente emigratorio de compatriotas hacia este continente, dijo: "Podría pensarse que ello debilita a sociedades como la nuestra y conspira contra su perduración. No lo creo así porque en esta

casa, sea administrada por leoneses u otros españoles, o por argentinos, como probablemente sucederá dentro de unos años, siempre se habrá de recordar y cultivar el amor a España, así como se querrá siempre a la Argentina y se la servirá como es debido.

“Reconforta y conmueve contemplar el entusiasmo de la juventud que nos rodea, que ha de ser la que el día de mañana gobernará esta institución, y seguramente tendrá el aliento necesario para seguir impulsándola hacia adelante, procurando que crezca, se renueve y cumpla dignamente su misión.

“En los últimos años nos ha tocado a nosotros dirigir, administrar esta institución; y hemos considerado que la misma no puede mantenerse viviendo solamente de recuerdos, de un pasado que muchos ni siquiera conocen. Es así como, con vistas al futuro, se decidió comprar la finca de Castelar, a la cual se le han venido incorporando importantes mejoras. El año pasado prometimos iniciar la construcción de un gran salón, que creo será uno de los mejores de la zona y no tardará en ser habilitado. ¿Para qué esta obra? ... Para seguir creando, para dejar más a quienes vendrán detrás de nosotros. Precisamente en estos días se procederá a una copiosa plantación de árboles en nuestro Campo de Recreo: su sombra bienhechora alcanzará a los que irán allí cuando ya nosotros no podamos hacerlo...

“Pensamos ciertamente que el crear y el hacer es un deber humano. En eso estamos y es el camino que vamos a seguir.”

DE DON FRANCISCO RABANAL

Acallados los aplausos con que fueron acogidos los conceptos del señor Robles, habló, a pedido de los circunstantes, el ex intendente de la ciudad de Buenos Aires, don Francisco Rabanal. Empezó explicando que, si bien tuvo antes oportunidad de ir a España en misión oficial, sólo hace dos años pudo visitarla a su gusto. “Aunque conocía —expresó— la vida de aquella tierra a través de mis padres y abuelos, que me hicieron quererla como propia, anhela-

ba verla de cerca, palparla, sentirla. Contemplar sus ríos, sus peñascos, los prados con sus cancillas; detenerme ante las murallas de Astorga para revivir hechos históricos: el paso de los romanos, las luchas contra los moros, la heroica defensa contra la invasión napoleónica.”

Y el señor Rabanal, con vibrante tono, describió su emoción al contemplar los testimonios de ese pasado glorioso; destacó la importancia histórica del reino de León, cuyo empuje tanto contribuyó a la posterior grandeza de la nación española. “León tuvo veinte reyes / antes que Castilla leyes”, recordó.

Tras referirse al hecho trascendental del descubrimiento de América, relató un episodio del que fue protagonista el general Santocildes, a cargo de la defensa de Astorga en la guerra de la Independencia; y luego contó su paso por Bailén, donde no pudo reprimir las lágrimas frente a la tumba de Castaños y el busto de José de San Martín, “ese leonés, si no de origen sí de sangre, que, después de haber probado su arrojo en Bailén y Arjonilla, puso aquí el temple de su raza al servicio de la independencia americana”.

Expresó también que “en esta nueva etapa en la vida de España, cuando el rey Juan Carlos inicia un proceso de transformación, será posible que España mire de nuevo a América, donde sus hijos nos servirán, como lo hicieron antes, para reforzar los vínculos de cultura, de civilización, de comercio, de política y de todo aquello que nos une”. Y concluyó pidiendo al Centro Región Leonesa que siga con su aliento y su esperanza para cumplir con sus fines y dejar marcado en el tiempo el glorioso sello de la acción leonesa.

DEL INTENDENTE DEL PARTIDO DE MORON

El comodoro Raúl Piris Apolonia, intendente del partido de Morón, habló de las afinidades existentes entre argentinos y españoles, y de las bondades de esta tierra, “descubierta y poblada por españoles que nos transmitieron una cultura de la cual nos sentimos orgullosos”.

Señaló que este suelo "siguió nutriéndose de una corriente de hombres y mujeres de España, de espíritu hidalgo y laborioso, que supieron vivir siempre como occidentales y cristianos, y, en circunstancias críticas, reconocieron siempre quiénes eran los verdaderos enemigos del país, colaborando con nosotros para superar las dificultades".

Reafirmó la voluntad argentina de seguir defendiendo los principios tradicionales para vivir en paz y libertad, y agradeció la invitación de las autoridades del Centro que le permitió pasar tan grato momento con la familia leonesa.

DEL CONSUL GENERAL DE ESPAÑA

Cerrando el acto, el cónsul general de España, doctor José Luis Pérez Ruiz, trazó un certero resumen de la intervención del reino de León en la historia de España hasta el siglo XIII cuando, "reinando Fernando III, el Santo, se une con Castilla para no separarse ya nunca más y ser protagonista, junto con Castilla, del pasmoso acontecimiento que fue el descubrimiento de este Nuevo Mundo. Desde entonces los destinos de León han estado pesando en toda la historia de España como una parte integrante de gran solidez e importancia".

"León, por otra parte —expresó—, tiene para mí un atractivo especial porque representa no solamente la intervención de su pueblo en la historia de España sino que todo ello ha quedado cristalizado en

representaciones imperecederas del arte de esa época." Luego de enumerar los más notables monumentos artísticos diseminados en la región leonesa, manifestó que ellos son la expresión del espíritu y la cultura de un pueblo.

"Al mismo tiempo —continuó— me atrae León, como a todos aquellos que la conocen, por su geografía. Sus paisajes son incomparables en relación con cualesquiera otros. Esa cordillera Cantábrica que se extiende al norte de la provincia, esos imponentes Picos de Europa, ese puerto de Pajares, esas pintorescas localidades del Bierzo y de Riaño, son para no ser olvidados nunca.

"León, que se ha encontrado siempre en el centro de España, es también una especie de cruce de caminos. Y sus hombres, acostumbrados a deambular por esos diversos y cruzados caminos del territorio leonés, se han derramado por fuera de su provincia, se han asentado en otras partes de España, y han venido también a este continente, donde fueron recibidos con los brazos abiertos, como América y, en especial la Argentina, recibió siempre a todos los españoles."

FINAL DE LA FIESTA

Después del banquete, se realizó un animado y concurrido baile, alimentado por la entusiasta actuación del conjunto musical "Los Alegres". Concluyó así, gozosamente, un nuevo aniversario en todo punto feliz.

AMYL

Soc. de Resp. Ltda. - Cap. \$ 120.000,00

Artefactos y Repuestos para Gas de Kerosene y Nafta

VENTAS POR MAYOR

Billinghurst 22

Tel. 88-9046

Buenos Aires

GBG INOXIDABLES S.A.

VAJILLAS, CUBIERTOS Y
UTENSILIOS INDUSTRIALES
PARA LA GASTRONOMIA

Río Limay 1631

Tel. 28-6198

Capital

FABRICA DE EMBUTIDOS

FRIGORIFICO EBRO

S. R. L.

Capital \$ 12.100

Establecimiento N° 311

**PRODUCTOS
DE
CALIDAD**

Tandil 6721

Tel. 68-0425

Buenos Aires

Bimilenario de Astorga

SIGNIFICATIVA DISPOSICION QUE SUSCITA CONTROVERSIAS

Se cumplen 2.000 años de la fundación de Astorga. Como no podía ser menos, se dispuso realizar importantes actos en esa ciudad para conmemorar el suceso.

Recientemente, por real decreto, aprobado en Consejo de Ministros, fue declarado Conjunto Histórico-Artístico el casco urbano de la ciudad. Esta resolución, que sanciona un acuerdo de la Dirección General del Patrimonio Artístico y Cultural, ha provocado manifestaciones de disconformidad por parte de autoridades municipales y cierto número de vecinos de Astorga. El caso es objeto de controversias por la existencia de puntos de vista e intereses realmente contrapuestos.

Es suficientemente ilustrativa al respecto —e interesante en otro aspecto— la nota que reproducimos, publicada en el diario madrileño "El Alcázar" con la firma de Alberto G. Alvarez.

"La ciudad cumplirá próximamente el bimilenario de su existencia, ya que fue fundada en tiempos del Imperio Romano, recibiendo entonces la categoría de 'ciudad augusta'. Cabeza de diócesis y enclave importante en el Camino de Santiago, Astorga es escenario de importantes episodios históricos hasta la guerra de la Independencia. De su dilatada existencia de veinte siglos quedan muchos recuerdos enterrados en el subsuelo y varios monumentos de importancia. Hasta ahora, cinco de ellos han recibido la calificación de Monumento Histórico-Artístico. Son: la Ergástula (cárcel romana del siglo I), Catedral (siglo XV), Palacio Episcopal (obra de Gaudi, siglos XIX y XX), Murallas (romanas y de otras épocas) y la Casa Consistorial (siglo XVIII).

"Además de estos monumentos declarados, hay en Astorga multitud de iglesias y edificios de diferentes estilos y valores artísticos. En todo caso, se conserva en gran parte de la ciudad una estructura peculiar con edificaciones y calles antiguas.

"Sin embargo, en los últimos años se han cometido en Astorga —con el pretexto de desarrollar la ciudad— varios atentados urbanísticos y contra el conjunto histórico que, posiblemente, hayan determinado a la Dirección General del Patrimonio Artístico y Cultural a decretar esta declaración, culminando el proceso iniciado el 14 de octubre de 1974 con la incoacción del expediente.

"La Corporación Municipal de Astorga expresó reiteradamente su enérgica protesta contra la declaración, haciéndolo así en el período de trámite de audiencia legal (acuerdo del Pleno de 24 de enero de 1977) y, posteriormente, en enero (acuerdo del Pleno de 16 de enero de 1978). En ambas ocasiones, se apoya la reclamación municipal con pliegos de firmas recogidas entre los vecinos por determinados concejales. En el momento que el Consejo de Ministros aprobó el Real Decreto de declaración, seguían abiertos los pliegos de firmas en el Ayuntamiento de Astorga.

"Los concejales tampoco han sido remisos a la hora de manifestar su disconformidad con la decisión de la antigua Dirección General de Bellas Artes. A raíz de comunicarse al Ayuntamiento el trámite de audiencia, uno de ellos amenazó con dimitir si prosperaba el expediente, mientras que otro aseguró que se trataba de 'una maniobra de Bellas Artes y un arquitecto para hundir a Astorga'. Un tercero senten-

ciaba que 'en la ciudad no hay más que tres cosas dignas de conservarse por su valor histórico: el Palacio, el Ayuntamiento y la Catedral' (Declaraciones recogidas todas ellas por el periódico 'La Hora Leonesa', enero de 1977).

"La actitud de los artistas e intelectuales astorganos frente a la noticia ha sido muy otra. Han manifestado su satisfacción por la declaración, los escritores Juan Carlos Villacorta y Luis Alonso Luengo (Cronista Oficial de la ciudad), el escultor Marino Amaya y el guitarrista Venancio García Velasco.

"La prensa y radio locales han mantenido en todo momento una actitud beligerante contra el Ayuntamiento y en favor de la declaración.

Manuel Santiago, el más importante columnista de 'El Pensamiento Astorgano' escribió, entre otras cosas: 'A algunos caciques locales les sienta mal el hecho de que nuestra ciudad pueda entrar a formar parte de las consideradas como Conjunto Histórico-Artístico. La razón es bien clara, supuestos los intereses particulares que pesan lo suficiente como para pretender tirar por tierra lo que supondría un gran beneficio para la ciudad. Sería absurdo pretender que Astorga se convierta en un cúmulo de bloques de cemento desnaturalizados en el interior de sus murallas, que destruyan la imagen de la ciudad, y todo ello guiado por una mentalidad orientada desde el punto de vista especulativo.'

Alberto G. Alvarez

Frigorífico RIOSMA

S. R. L.

**FABRICA
DE CHACINADOS**

Establecimiento N° 214

**Av. DE LOS CORRALES 6661
Tel. 68-3741/5409
Buenos Aires**

A. RODRIGUEZ y M. MARTINEZ

SERVICIO DE LUNCH

FABRICACION DE SANDWICHES

MASAS, SALADITOS, POSTRES Y BOMBONES

ESPECIALIDAD EN BANQUETES

Remedios de Escalada 2064/66

Valentín Alsina

Tel. Particular de 12 a 16 hs., para consultas: 208-4529

FRIGORIFICO "JUBIA"

DE

ANGEL CAPURRO

ELABORACION DE EMBUTIDOS

Y FIAMBRES DE CALIDAD

Florencio Varela 1360

Tel. 204-2779

Avellaneda

Homenaje en España por el Bicentenario de Patagones y Viedma

El Centro de Residentes de Patagones y Viedma en Mar del Plata, organizó y llevó a cabo, el año pasado, una gira por España, con la finalidad primordial de cumplir un homenaje como cierre de los festejos del bicentenario de aquellas dos ciudades ribereñas del río Negro. La gira culminó a principios de octubre en Astorga, de donde provinieron los primeros pobladores que arribaron a esas tierras del sur patagónico el 2 de octubre de 1779, constituyendo la población más austral del mundo.

En realidad también gallegos y asturianos integraron los primeros grupos, pero no han sido precisados los lugares de origen de éstos, razón por la cual, y conociéndose con exactitud los originarios de la Maragatería, se estableció por tradición y particular circunstancia que a los nativos de las poblaciones de referencia, que entonces se denominaba en conjunto "Fuerte de Nuestra Señora del Carmen", llevaran el apodo de "maragatos", y aún perdura esa modalidad.

El homenaje se inició con el arribo de la Delegación Argentina y la recepción por parte de las autoridades civiles, militares y religiosas de Astorga, al son de las dulzainas y tamboriles, mientras danzaba un conjunto vestido a la usanza típica.

Realizóse una ceremonia brillante y colorida en el salón principal del Ayuntamiento, plena de emoción y expectativa no disimuladas. Inició el acto, con palabras elocuentes, el diputado provincial Angel de Paz Fernández, agradeciendo la visita y elogiando el generoso gesto de los hijos

que no olvidan a su madre. Le siguió en el uso de la palabra el teniente alcalde, Gerónimo Alvarez de la Torre, que también, en tocante discurso, dio la bienvenida y manifestó a los presentes hallarse en su casa, ya que tenían antepasados comunes.

Seguidamente procedióse a la entrega por parte de los viajeros de importantes presentes portados a tal fin. Y en reciprocidad el teniente alcalde obsequió un hermoso cofre, conteniendo tierra maragata para llevar a la Argentina, retribuyendo la que recibiera de aquéllos en similar forma.

Concluido este significativo acto, pleno de afectividad, se procedió a descubrir en el hall del Palacio Municipal una hermosa placa, obsequio del pueblo y autoridades de Carmen de Patagones al pueblo y autoridades de Astorga. Ofreció este homenaje el señor Edelweis J. Villar, presidente de la institución organizadora de la gira, y que revestía, además, la representación del intendente municipal de Carmen de Patagones y su pueblo para esta ocasión. Con sentidas palabras rubricó este acto.

Tras esa ceremonia sensible que anudó las gargantas, las autoridades invitaron a presenciar números de danzas desde el balcón del palacio. A continuación de ese lucido espectáculo se ofreció a la delegación visitante un exuberante 'cocido maragato'. Y después de una prolongada, animada y bulliciosa sobremesa se efectuó una recorrida por el Palacio Episcopal, una joya, obra de Gaudí, y la Catedral, antigua y rica obra de arte.

En las últimas horas de la tarde se realizó una visita a Castrillo de los Polvazares, un típico poblado maragato, con angostas callejuelas de piedra y edificación multicentenario, de una singular belleza. Allí se brindó un agasajo, y a los postres se prodigaron brindis y palabras de profunda emoción. Y a la salida del recinto, se quebró la plácida noche de la aldea, con el estruendo de bombas, el tañir de las campanas, el sonido de los tamboriles y las dulzainas, provocando ardientes vivas a España, a la Argentina, a Patagones y a Astorga.

Confundidos en abrazos, pueblo, visitantes y autoridades, se dio toque final a una jornada de inolvidables contornos. Luego los viajeros ascendieron al ómnibus que los llevaría a Ponferrada, lugar de alojamiento de la distinguida delegación argentina.

Al día siguiente, la misma se trasladó a la ciudad de León, donde fueron recibidos

y cumplimentados por el gobernador, quien, luego de saludar a cada uno de los viajeros, agradeció expresivamente la cordial y trascendente visita. Se le hizo entrega de una plaqueta que fuera enviada por el Centro Región Leonesa de Mar del Plata, presente que el señor gobernador recibió con cálidas palabras de agradecimiento.

Así, como broche de oro a los festejos del bicentenario, al regresar a la Argentina, la delegación se constituyó en Carmen de Patagones, donde autoridades y pueblo le dispensaron calurosa y emotiva acogida.

Tras una ceremonia en la Municipalidad, el señor E. Villar dio cuenta de la misión cumplida, y a la vez hizo entrega del cofre portador de la tierra enviada por los hermanos de Astorga. El intendente expresó por todo ello el vivo agradecimiento del municipio. Se ofició una misa en acción de gracias y siguieron otros agasajos brindados a la delegación por las autoridades y el pueblo de Patagones.



SIGNIFICATIVOS CONCEPTOS

DEL DIPUTADO PROVINCIAL DON ANGEL DE PAZ FERNANDEZ

"Para quienes, como yo, no teníamos conocimiento exacto de vuestras aventuras, gloriosas aventuras, por las márgenes del Río Negro, esta visita vuestra, vuestras cartas y noticias van a constituir, pasada la agradable sorpresa inicial, un nuevo anclaje, el descubrimiento de un bello rincón de nuestra propia alma que teníamos ignorado.

Yo no sé si todos lo habéis hecho, pero a mí me gustaría, en breves palabras, expresar el hondo significado humano e histórico del acto que hoy aquí celebramos. Y lo voy a hacer sin descender a los detalles concretos de la fundación, hace ahora dos siglos, de Carmen de Patagones, epopeya llevada a cabo por gentes de nuestros mismos pueblos que, desde los somontanos del Teleno, ansiosos de llanuras y tierras feraces, se atrevieron primero con la llanura del océano, y luego con las entonces inhóspitas tierras australes de la Patagonia."

Vuestros antepasados, que son también los nuestros, llevaron a aquellas tierras lejanas, desde hoy mucho más próximas, una religión, unas tradiciones, una forma de vida que, vosotros habéis conservado allí con mucho más mérito y orgullo que lo hemos hecho nosotros aquí, en el primitivo solar maragato.

Hoy completamos el ritual con este intercambio de nueva tierra fértil que vosotros y vuestros abuelos habéis colonizado, y la tierra vieja y regada muchas veces por el sudor de hombres y mujeres que le han ido arrancando los frutos siempre escasos y desproporcionados con el trabajo de sus dueños.

¡Ojalá esta mezcla de tierras sea un feliz presagio para todos! Que vosotros llevéis renovado para aquellas latitudes el vigor y energía de esta tierra y nosotros encontremos, por fin, la fertilidad y la abundancia necesarias para que los maragatos no tengan que emigrar a los cinturones industriales de las grandes ciudades que son hoy el equivalente de los caminos y llanuras de antaño, pero mucho menos poéticos y humanos.

Vosotros, hermanos maragatos de Argentina, nos demostráis la grandeza de vuestro espíritu y el amor enorme a nuestra tierra, conservando incólumes esos lazos espirituales que hacen posible este hermanamiento. Nos vais a obligar a una guardia continua para no perder lo que vosotros, en medio de ambientes hostiles, habéis sabido custodiar tan bien."

**DEL SEÑOR EDELWEIS J. VILLAR,
PRESIDENTE DE LA DELEGACION ARGENTINA**

“Por primera vez —que tengamos conocimiento—, se realiza un encuentro de esta significación, en que los descendientes de allende los mares venimos a reunirnos con ustedes para rendir tributo y veneración a nuestros y vuestras antepasados en dos siglos. Con esta presencia resumimos y concretamos varias décadas de imaginación para rendir homenaje a quienes justamente hoy, hace doscientos años, el 2 de octubre de 1779, desembarcaron y constituyeron la población más austral del mundo.

Por voluntad del rey Carlos III, con el propósito de preservar para España del asedio de otras potencias esas inmensas soledades patagónicas de incalculable valor, se dispuso el asentamiento de poblaciones a lo largo de su litoral marítimo; pero la única que sobrevivió a los rigores de su naturaleza y la austeridad del medio fue la del fuerte Nuestra Señora del Carmen, fundada el 22 de abril de ese mismo año, por don Francisco de Viedma.”

“En este acto de recordación, con orgullo maragato podemos decir que la larga y azarosa existencia de nuestro pueblo ha sido fiel y leal a las ilusiones de sus pioneros, quebrando la severidad del suelo virgen, luchando y sufriendo al indio rapaz. Y cuando la defensa de la patria de adopción lo necesitó, empuñó las armas junto al nativo y venció al invasor en la gloriosa jornada del 7 de marzo de 1827. ¡No podía ser, menos!, porque esos valerosos e improvisados guerreros llevaban en sus venas la misma sangre que dejaron acá, en esta maravillosa tierra de Astorga, milenaria de origen, con las eras históricas de varias civilizaciones que hollaron su suelo (iberos, celtas, romanos, godos, árabes), y su firme como epopéyica oposición a la invasión napoleónica, que aquí asentó sus huestes.

Y con hijos provenientes de toda esta madre patria, que son la mayor parte de su caudal inmigratorio, y con los llegados de otros países europeos, se pobló y transformó la joven nación argentina, como un gran crisol de razas, donde el ingenio, la tenacidad y el esfuerzo la convirtieron en lo que hoy es.”

“Señores, que esta placa y ese puñado de aquella tierra maragata, sean testimonio perenne de este encuentro y de la admiración y el cariño de nuestro pueblo por sus hermanos de Astorga.”

SE NECESITA

Un ejemplar del número 216 de la Revista LEON (año 1950) para completar la colección que va a ser encuadrada con destino a la biblioteca social.

A quien conserve ese número, se le agradecerá vivamente si tiene la gentileza de cederlo a tal fin, haciendo entrega del mismo en la Secretaría del Centro.

FRIGORIFICO "EL BIERZO"

DE

MARTINEZ y Cía.

PRODUCTOS DE CALIDAD

Bragado 6759

Tel. 68-0806/9362

Alvarez Roson Hnos.

SOC. ANON.

IMPORTADORES Y

MAYORISTAS TABACALEROS

DISTRIBUCION DE ARTICULOS

PARA CIGARRERIAS

CHACABUCO 120 - Buenos Aires

Tel. 30-2812/33-1692/34-1873

EL CARRIZANO

de

DOMITILLO MUÑIZ Y HNOS.

DEPOSITO DE HUEVOS,

QUESOS Y FIAMBRES

REPARTOS AL POR MAYOR

ERCILLA 5250 Buenos Aires

Tel. 641-1246

**Leather Goods
Marroquinería**

“LA ESPUELA”

VALIJAS - BOLSONES - CARTERAS

ROPA DE CUERO

Avda. de Mayo 1217

Tel. 38.8249

Buenos Aires

ESCUELA DE CONDUCTORES

HISPANO ARGENTINA

DE

H. ROBLES

Campichuelo 840

Avda. Cnel. Roca 6833/37

Tel. 812-2146

Buenos Aires

LA CIUDAD DE GARAY A CUATRO SIGLOS DE SU FUNDACION

Todos sabemos que Buenos Aires, "la reina del Plata", registra dos fechas en su fundación: la de don Pedro de Mendoza, efectuada en febrero de 1536, que no prosperó, y la de don Juan de Garay, el 11 de junio de 1580. Se cumplen este año, pues, los cuatro siglos de su nacimiento a la vida jurídica.

Los cuarenta y cuatro años que transcurrieron entre una y otra les asignan un carácter distintivo.

La primera, "corriente" llegada por el Atlántico, con la ocupación en sí, entrañando fines políticos y militares, cortaría el paso de los portugueses al Alto Perú. La segunda, surgida de tierra adentro, además del fin comercial que perseguía entraba en juego su posición estratégica.

¿Había que abrir puertas a la tierra? ¿y dónde mejor que en la margen derecha del Río de la Plata en su confluencia con el Riachuelo de los Navíos? De este modo quedaría unida España a la Asunción y al alto Paraná a través del puerto de Buenos Aires.

Por consiguiente, la repoblación de la ciudad y erección de un puerto en ella eran voces que vibraban al unísono tanto en España como en Lima, Tucumán, Charcas y Paraguay. En esta parte de Indias no sólo era un anhelo de todos los pobladores, sino también de los poderes públicos. Pero ¿en quién recaería tal designación, que, además de ser el ejecutor de la empresa, debía realizarla a sus expensas?

DON JUAN DE GARAY, EL CONQUISTADOR CONQUISTADO

Don Juan de Garay nació en Orduña, Bilbao, en 1527. Criado en casa de su tío, el licenciado don Pedro Ortiz de Zárate, contaba catorce años cuando, nombrado aquél oidor en la Real Audiencia de Lima, se embarcó con él en la flota del virrey Blasco Núñez Vela.

Al lado de su tío fue asimilando su recio carácter e intachable conducta, que llegaron a serle inseparables el resto de su vida,

constituyendo para todos los que lo trataron poderosos timbres de su personalidad.

Excelente soldado y jinete, tomó parte en varias expediciones conquistadoras, y, más concretamente, con Núñez de Prado en el asentamiento de pobladores en la vega de Tarija, y en la fundación de Santa Cruz de la Sierra con Nufflo de Chaves.

Aquí, siendo regidor del cabildo y poseedor de una encomienda, conoció a la que muy pronto sería su mujer: Isabel de Becerra y Mendoza, llegada de muy niña desde España al Paraguay en la expedición de doña Mencía Calderón de Sanabria. También en Santa Cruz nacieron sus primeros hijos. Con ellos y su mujer se trasladaba a la Asunción, capitaneando de regreso a la gente que había asistido a la fundación de Santa Cruz, cuando los indios entre los pobladores de la Asunción, el temataron a Chaves.

Después de varias turbulencias ocurridas entre los pobladores de la Asunción, el teniente gobernador don Martín Suárez de Toledo, posesionado de la vara de la justicia, apoyó a Garay para que fuera a fundar un poblado aguas abajo del Paraná, que los acercara al mar.

Mientras Garay y una parte de los expedicionarios con todos los elementos requeridos para fundar la población —llegados en un bergantín, varios barcos y balsas— esperaban cerca del fuerte de Sancti Spiritu a los demás pobladores que venían por tierra, se vieron de pronto rodeados de indios dispuestos a atacarlos. Pero cuál no sería la sorpresa de aquéllos al ver que varios jinetes desconocidos acudieron a socorrerlos. Pertenecientes a las huestes del fundador de Córdoba, don Jerónimo Luis de Cabrera, buscaban también por allí una salida al mar. Para no estorbarse, se separaron.

Reunido luego Garay con todos los que esperaban, a orillas del río Paraná y su afluente el Quiloazas, fundó la ciudad de Santa Fe. Era el 15 de noviembre de 1573.

Hemos visto que Garay era un hombre en quien no sólo se condensaban grandes

cualidades humanas, sino que también había demostrado poseer un temple especial para cualquier obra por ardua que fuera. Comprendiéndolo así, y tras escuchar el clamor que no había dejado de sonar por todas partes acerca de la repoblación de Buenos Aires y la erección de un puerto, el nuevo adelantado del Río de la Plata, don Juan Torres de Vera y Aragón, le nombró su teniente gobernador y le encomendó tan magna empresa.

De Chuquisaca regresó a la Asunción con su orden, y en enero de 1580 mandó publicar el bando para convocar a todos los pobladores que quisieran acompañarlo a la tan anhelada fundación.

Buenos Aires no contaba con metales preciosos, como el Alto Perú; en cambio ofrecía una llanura ubérrima. La tierra, fresca y de excelente calidad, estaba ávida de prodigarse en frutos, pregonando a las claras que cualquiera que fuere lo sembrado o plantado rendiría el ciento por uno. Estaban a la vista los ricos pastos naturales y variadísima flora que como manto vegetal se extendía hasta el más remoto horizonte; y en cuanto a fauna, además de la autóctona —muy rica y variada—, a tal punto había proliferado la caballada que trajo don Pedro de Mendoza, que en grandes manadas recorría la inmensa llanura.

Aunque cada uno tenía que venir a su costa, y todavía requeriría gran esfuerzo antes de “tocar” tanta riqueza, se anotaron 66 voluntarios, entre ellos una mujer, Ana Díaz, “la Fundadora”, hija natural de Mateo Díaz, gallego, y de una indígena paraguaya.

Lo primero en salir de la Asunción fueron las tropillas de ganado vacuno y caballo. Lo hicieron en enero de 1580 y venían a cargo de un sobrino del adelantado, Alonso de Vera y Aragón. Lo secundaba Hernando Arias de Saavedra —Hernandarias—, el que tiempo andando se casó con una hija de Garay y fue el primer criollo que ejerció el cargo de gobernador en Asunción; posteriormente también el de gobernador y capitán general del Río de la Plata.

La flotilla que salió con el futuro fundador de Buenos Aires lo hizo a mediados de marzo. Constaba de una carabela, dos bergantines, balsas y canoas de los indios

guaraníes. En la carabela llamada *San Cristóbal de Buena Ventura*, venían Garay, los principales capitanes, el padre Rivadeneira, fray Antonio Picón y Ana Díaz. También los acompañaba un testigo de la primera fundación, Antonio Tomás, que quería presenciar el resurgimiento de la nueva ciudad.

El 28 de mayo la flotilla llegó al Paraná de las Palmas, y al siguiente, domingo, día de la Santísima Trinidad, frente a la boca del Riachuelo.

Era costumbre de los exploradores y conquistadores españoles bautizar con el santo del día cualquier accidente de terreno que avistaban, o lugar al que llegaban, con nombre o sin él; en el primer caso, simplemente añadiéndole el del Santoral: así, San Miguel le Tucumán, etcétera. De aquí que Garay eligiera la festividad del día para dar nombre a la ciudad: Ciudad de la Trinidad, que no perduró.

Después de fondear en el Riachuelo y de elevar el acción de gracias, algunos expedicionarios exploraron la ribera aguas arriba; el teniente gobernador y varios capitanes atravesaron el “bajo” y subieron a la meseta en la que 44 años atrás se asentara la primera fundación: el lugar en que hoy está emplazado el parque Lezama y el Museo Histórico Nacional.

Mientras esperaban a los jinetes y caballada que venían por tierra, se dieron a estudiar el terreno, limpiarlo de malezas y delinear las calles; y el fundador, a señalar en un “pergamino” los repartimientos que asignaría a cada poblador.

La nueva ciudad se levantaría a una legua del fondeadero, en la altura de un gran barranco, para evitar cualquier posible inundación. Es la actual Plaza de Mayo.

En tanto iban culminando los preparativos para la fundación se produjo un acontecimiento que llenó de júbilo a todos los expedicionarios: la llegada al real de un sobreviviente de la antigua fundación. Cristóbal Matute de Altamirano es el “resucitado”. “No cabe duda que sus fantasmagorías habrán maravillado a los indios charrúas que le perdonaron la vida, y en sus trueques de cautivos con otras tribus, este blanco habrá pasado de mano en mano como algo muy singular.”

Lo cierto es que fugado de sus tolderías una noche de lluvia logró cruzar a nado el Riachuelo y arribar medio exhausto al campamento.

Llegado el día, 11 de junio del año del Señor 1580, el teniente gobernador y comitiva se dirigieron a la que sería plaza pública. Todos iban vestidos con sus mejores arreos; el fundador, al estilo de los grandes conquistadores: yelmo, coraza, quijotes, grebas y la espada al cinto. El abría la marcha. Cabalgaban a su lado el P. Rivadeneira y el capitán Fernández de Enciso, portador del estandarte real.

Al llegar al lugar elegido, el escribano Pedro de Xerez, que redactó el acta, leyó las provisiones del adelantado. A continuación plantaron una cruz para levantar la iglesia parroquial bajo la advocación de la Santísima Trinidad. (Es el mismo lugar que hoy ocupa la catedral.) También, la población "mando que se intitule la ciudad de la Trinidad".

Una vez nombrados alcaldes ordinarios a Rodrigo Ortiz de Zárate y Gonzalo Martel de Guzmán, así como seis regidores, Garay les tomó juramento y los invitó a acompa-

ñarlos a la plaza pública para enarbolar "un palo y madero por rollo público", símbolo de la justicia. Y como culminación, blandió su espada, hendió el aire, y siguiendo el ceremonial de rigor, tomó posesión de la ciudad, fundándola "en el nombre de la Santísima Trinidad, Padre Hijo y Espíritu Santo...".

Cuántas veces Garay habrá soñado con su ciudad, entreviéndola rica, pujante, espléndida, adornada con todas las galas de la cultura y el saber, pero nunca imaginándola con tal colosal verticalidad.

Lo cierto es que Santa María del Buen Aire, Ciudad de la Trinidad o simplemente Buenos Aires, nacida con tan nobles auspicios, alberga una población cálida y hospitalaria, que rinde culto a la cortesía y amistad. Buenos Aires, ciudad admirada por todos los extranjeros que nos visitan, a sólo cuatro siglos de su fundación no sólo asimiló con avidez las grandes creaciones del espíritu humano, sino que posee luz propia para proyectarla a todos los campos del saber: las Artes, Humanidades y Ciencias.

Carmen García Arias

FRIGORIFICO "PALACIO"

Fundado en 1898

ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS



Gallegos 3576

Tel. 921-2510

Astorga, ciudad augusta y magnífica

Astorga nació con señorío de capitalidad. Augusto unió su propio nombre al de Astúrica, cabeza de un gran convento jurídico romano. Plinio, el trotamundos, la llamó magnífica cuando por acá anduvo tras el oro de Las Médulas.

Es nudo geográfico de seis vías romanas y dos calzadas de peregrinos santiaguistas, que perduran hasta nuestros días en dos líneas de ferrocarril y dos carreteras de primer orden.

Ya desde la época de romanización, lo más trascendente de la historia de Astorga se desenvuelve en torno a su sede episcopal, con título de apostólica.

Célebres son sus obispos, Basíldes, Simposio y Dictinio, en los siglos romanos; Toribio en los visigóticos; Genadio, Fortis y Salomón en los de la Reconquista.

Ordoño II envía al conde berciano. Gatón, a repoblar la ciudad. Tres catedrales conoció Astorga desde su repoblación. La última, comenzada en 1471, no se acabó de rematar hasta hace bien pocos meses¹, con la terminación de la torre del norte. Gótico florido, renacimiento y barroco se unen en esta

construcción, la más caracterizada de Astorga. En ella sobresale, por su primor y su belleza, el retablo mayor, con sus tallas de Becerra, el coro obra de varios artistas, el púlpito y las imágenes talladas por Gregorio Fernández.

El museo catedralicio posee piezas capitales del arte prerrománico, como la arqueta de Alfonso III, la peana del Lignum Crucis, el cáliz de Sto. Toribio, el arcón de Carrizo... Presidiéndolo todo, la estatua de Pero Mato, el legendario guerrero de Clavijo, sobre la imponente aguja del testero de la catedral. Bajo signo eclesiástico surgieron muchos templos en Astorga, el Seminario, el Palacio Episcopal, una de las más geniales obras de Gaudí, donde hoy se alberga el Museo de los Caminos, con las magníficas y nutridas secciones: lapidaria romana y medieval, Camino de Peregrinación y Caminos de la arriería maragata.

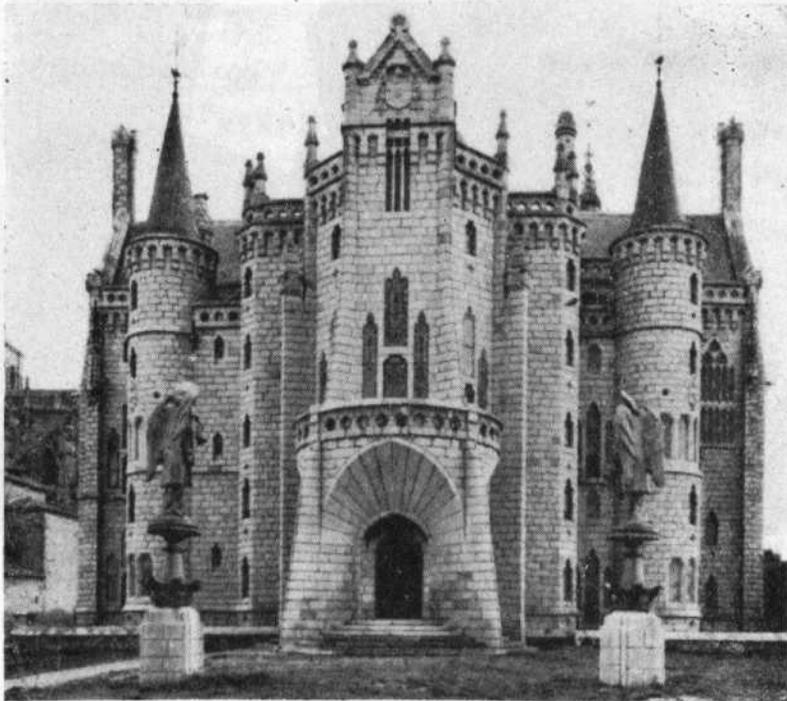
En construcciones civiles le quedan a Astorga, como obras de gran interés, las murallas, la ergástula romana y el Palacio del Ayuntamiento, siglo XVII, en cuyo frontis, una pareja maragata, da la hora a los astorganos a martillazo limpio.

**Del Libro "La Provincia de León" de
ANTONIO VIÑAYO.**

¹ Año 1974.



ASTORGA, CASA CONSISTORIAL (S. XVII)



PALACIO EPISCOPAL, HOY SEDE DEL MUSEO DE LOS CAMINOS, OBRA DE GAUDÍ.



ADA ROSA FLAVIA RISETTO
Reina del Centro 1979-1980

NOTICIERO SOCIAL

1979-06-10

GRAN CHOCOLATE CON CHURROS Y MANTECADAS

El domingo 10 de junio de 1979, a las 17 horas, tuvo lugar una simpática reunión gastronómico-artística, que congregó en el salón de actos una nutrida y entusiasta concurrencia, configurando una jornada plena de felicidad y camaradería.

En la ocasión, merced a la siempre invaluable labor desplegada por las señoras y señoritas que integran la Comisión de Damas, se sirvió un apetitoso chocolate con churros cuya fina calidad se vio notablemente acrecentada con las suculentas mantecadas —émulas de las de Astorga— que merecieron la aprobación unánime de los comensales.

Manolo del Campo, siempre dinámico y talentoso, dirigió a los juveniles integrantes de la Escuela de Danzas, alcanzando gran lucimiento en la interpretación de danzas típicas leonesas.

GRAN NOCHE DE VERBENA ESPAÑOLA

Organizada por los Centros: Región Leonesa, Salamanca y Zamorano, se llevó a cabo una Verbena el sábado 28 de julio de 1979, dando lugar a una velada que alcanzó gran jerarquía, tanto por la notable cantidad de asistentes, como por el brillo que alcanzaron los actos programados al efecto.

En la oportunidad participaron los conjuntos folklóricos de las entidades mencionadas, mereciendo cada uno de ellos las más cálidas expresiones de adhesión por parte de la abigarrada platea.

En la ocasión entusiastas asociados de los distintos centros pusieron todo lo mejor de su capacidad y diligencia para ofrecer a los asistentes sabrosos platos, dignos representantes del arte culinario de cada región.

También los aficionados al baile estuvieron de parabienes, ya que un afiatado conjunto orquestal, Brisas de España, hizo las delicias de los danzarines hasta bien entrada la madrugada.

FIESTA DE LA PRIMAVERA Y ELECCION DE LA REINA

Como ya es tradicional, en el mes de setiembre, la Comisión de Damas y la Subcomisión de Fiestas del Centro aunaron sus esfuerzos organizando una reunión artística danzante, que alcanzó contornos excepcionales, y que se verificó el sábado 15 a las 21 horas.

Para la ocasión se confeccionó un nutrido y selecto programa de actos, destacándose plenamente la labor del juvenil cuadro artístico que, dirigidos por el Pbro. Jorge Tiscornia, puso en escena la hilarante zarzuela "Cadáveres ambulantes", del maestro Felipe Alcántara. La obra, de neto contenido cómico, fue calurosamente aplaudida, debiendo ser corrido el telón varias veces mientras resonaban en la sala los conocidos aires del pasodoble "Gallito" como remate de la graciosa comedia lírica.

Entretanto y para aquellos que lo quisieran, nuestras siempre diligentes damas brindaban la posibilidad de apreciar la variedad y riqueza de la cocina leonesa, ofreciendo exquisitos platos típicos y delicados postres en stands de grata presentación.

Especialmente preparado por la Comisión de Damas se efectuó un desfile de modelos, contándose en la ocasión con la gentil colaboración de la acreditada Casa Rubiños. Nuestras niñas se ganaron los más cálidos aplausos, luciendo con su garbo y donaire los vistosos modelos de temporada.

También tuvo feliz labor nuestro Conjunto Infantil de Danzas que, capitaneados por el prestigioso maestro Manolo del Cam-

po, arrancó verdaderos torrentes de aplausos en cada una de sus interpretaciones.

Por último y como broche de oro se procedió a elegir la Reina del Centro para el período 1979-80, así como las Reinas de la Primavera y de la Simpatía.

Tras ardua labor, dado que todas las niñas reunían excepcionales condiciones, el jurado seleccionó Reina del Centro para el período 1979-80, a la señorita Ada Rosa Flavia Risetto, que con sus radiantes 18 años deslumbró con su fulgurante belleza y simpatía a la entusiasmada concurrencia.

Finalmente los amantes de la danza pudieron pasar gratos momentos bailando al ritmo impuesto por el destacado disc-jockey Luis Alberto.

AGASAJO

En nuestra sede fue agasajado el 20 de mayo de 1979 el señor Aurelio Pérez Robles, en reconocimiento de los servicios prestados al Centro a lo largo de su actuación como integrante de la Comisión Directiva, años atrás, y posteriormente como revisor de cuentas.

En la cena que le fue ofrecida por un grupo de socios y por autoridades del Centro se le hizo entrega de un artístico pergamino firmado por todos los asistentes. Don Aurelio agradeció la demostración con breves y oportunas frases.

15 AÑOS

Dos retoños de leoneses cumplieron quince años. Se trata de SILVIA DIEZ, hija de don Valentín Diez, contador de nuestra Comisión Directiva, que celebró el feliz acontecimiento en el mes de julio de 1979; y MARIA RISSETTO, hija de don Italo Risetto, actual bibliotecario de la Comisión Directiva, que los cumplió en el mes de diciembre.

LEON hace llegar a las hermosas y simpáticas señoritas, sus sinceros y cálidos deseos de felicidad, augurándoles un futuro lleno de dicha, amor y prosperidad.

El día 3 de noviembre de 1979, la niña Sandra Haydée Diez recibió a Jesús Sacramentado, en una emotiva ceremonia llevada a cabo en la Parroquia San Pío X.

El 28 de octubre del mismo año fue Nancy Beatriz Diez quien cumplimentó similar evento religioso en el Instituto Calasancio Divina Pastora.

LEON se complace en felicitar a los dos nuevos angelitos, haciendo extensivo su pláceme al señor Valentín Diez, contador titular de la Comisión Directiva, feliz tío de ambas niñas.

DESPEDIDA DEL AÑO 1979

Con un excelente banquete, que se llevó a cabo en nuestro Salón de Actos, la Comisión Directiva, Comisión de Damas y Subcomisión de Fiestas congregaron a numerosos asociados que con sus familiares y amigos se reunieron para festejar alegremente la despedida del año 1979 y el advenimiento del 80.

El grato acontecimiento se concretó el sábado 15 de diciembre, a las 21 horas, transcurriendo la velada con un maravilloso ambiente de cordialidad y alegría.

Se tuvo oportunidad de apreciar los notables progresos experimentados por los alumnos de las Escuelas de Danzas y Guitarra, mereciendo los precoces artistas el entusiasta aplauso de la nutrida concurrencia.

La reunión alcanzó especial animación cuando nuestra selecta discoteca alegró el ambiente con apropiadas piezas de músicaailable, permitiendo a los aficionados pasar momentos de grato esparcimiento.

ALFAJORES
MAR DE ORO

Siempre primero en calidad
con sus afamados productos

ALFAJORES
COPITOS DE DULCE DE LECHE

MAR DE ORO S.A.I.C.

Administración y Fábrica

PUMACAHUA 361/65

Tel. 631-1518/632-8103

La Liquidadora
S.A.C.I.F.I.

Unica Dirección:

Av. RIVADAVIA 2690

A pocos zapatos de Plaza Once

VENTAS POR MAYOR

Y MENOR

Ventas
48-3437

Administración
47-3926

modas

La Central

de **MATIAS FERNANDEZ**

Niñas, Jovencitas y Señoras

GALERIA OLIVER
Laprida 164
Lomas de Zamora
Tel. 244-1743

LEONES 1979

En fecha reciente, ha sido proclamado LEONES DEL AÑO 1979, el maestro Odón Alonso, director de la Orquesta de RTVE y director honorario de la Orquesta de Cámara de Madrid. Tan significativa distinción le fue concedida en convocatoria organizada por la emisora Radio León, integrante de la cadena SER, y de cuyo jurado formaban parte los ganadores del título en años anteriores. Se destacaban entre ellos los ex ministros Rodolfo Martín Villa y Fernando Suárez González.

Odón Alonso nació en La Bañeza en 1925. En 1950 se presentó como director de la Orquesta y Coros de Radio Nacional de España, y en 1955 fue nombrado director titular de la Orquesta de Solistas de Madrid, para cinco años más tarde ser designado, por unanimidad, director titular de la Orquesta Filarmónica de Madrid. Posteriormente ha sido director de la Orquesta Nacional, de la Sinfónica de Madrid, de la de Cámara y de la de RTVE.

Realizó gran labor discográfica, obteniendo importantes galardones no sólo en España sino también en diversos países de Europa y de América.

El pasado año, al frente de la Orquesta de la RTVE, y con el patrocinio del Ayuntamiento de León, grabó el disco del "Himno a León", del que fue autor su padre, con lo que se apuntó un nuevo y señalado éxito, por el que ahora le distinguen sus paisanos.

En cuanto a su reciente visita a nuestro país, el pasado año, tenemos la satisfacción de señalar que actuó con notable éxito de crítica y público, destacándose sus conciertos de música sinfónica en la Universidad de Belgrano y en el Teatro de las Provincias.

En la oportunidad el Centro Región Leonesa tuvo el honor de estar junto al insigne maestro, merced a la entrevista que le realizó nuestro secretario, don Benito García Martínez, quien hizo propicia la misma para saludarlo en nombre de la institución, felicitándolo por su notable labor y ofreciéndole nuestra casa para una próxima visita, ya que sus compromisos, anteriormente contraídos, le impedían hacerlo en esos momentos. El maestro quedó gratamente impresionado, prometiendo llegar hasta nuestra sede en su próximo retorno a Buenos Aires.

ABUELA CENTENARIA EN CUADROS

El pintoresco pueblo de Cuadros, estirado a lo largo de la carretera que une Lorenzana con La Robla, se vistió de gala para homenajear a doña Benita Llamas y Llamas, que alcanzaba esa cota a la que muchos desearíamos llegar, de los cien años.

Doña Benita fue guardesa de la RENFE. Primero en el paso a nivel de Valdequeros en la línea férrea de León a Asturias. Este paso ya no existe pero en recuerdo de quien fue su guardiana se le bautizó con el nombre de "Paso Benita", y así se le viene llamando. Posteriormente, y por catorce años, fue guardesa del paso a nivel de Villalalter.

Aunque los años pesan, y todo un siglo de existencia mucho más, hacemos votos porque Dios siga conservándonos a esa "abuela", a esta guardesa que ya es historia.

DIA NACIONAL DEL EMIGRANTE

Por decreto del Poder Ejecutivo N° 181/79 se constituyó el día 4 de setiembre de cada año como Día Nacional del Inmigrante. Con tal motivo entre los distintos actos programados por la Dirección Nacional de Migraciones, el día 9 de setiembre tuvo lugar una misa concelebrada, en la Iglesia de Nuestra Señora del Emigrante,

donde estaban presentes todas las colectividades residentes en el país. Nuestro Centro también estuvo representado por nuestra Comisión Directiva, nuestra Reina e integrantes de nuestra Escuela de Danzas, todos ellos con sus trajes típicos, banderas y estandartes.

LEONES CENTENARIO

Don Blas Domínguez, oriundo de Toralino de la Vega, localidad de la provincia de León, cumplió sus primeros cien años el 2 de febrero de 1980. Nuestro paisano, que llegó a estas playas a la edad de 23 años, trabajó en distintos menesteres hasta que, merced a su espíritu emprendedor y gran capacidad de trabajo, habilitó una empresa para camiones, trabajando en ella hasta cumplir 80 años, oportunidad en que la transfirió a sus hijos.

Austeridad, amor a la familia, lealtad a la sociedad y gran espíritu de trabajo son condiciones que han caracterizado por siempre la vida de este leonés ejemplar que, como muchos otros han contribuido al engrandecimiento de esta noble patria de adopción.

LEON se complace en felicitar a don Blas Domínguez, haciendo votos porque nos siga acompañando por muchos años más.

LA MEJOR MANERA DE DEMOSTRARLE
QUE VENDEMOS MEJOR ES...

¡VENDIENDO!

Y EN LOS ULTIMOS TRES AÑOS SOMOS LA
CONCESIONARIA **FORD** QUE MAS AUTOS VENDIO

Ingeniero Copello

Concesionario desde 1916

Hipólito Yrigoyen 2350

Tel. 48-6006/09

SABADOS Y DOMINGOS ABIERTO TODO EL DIA

CAMPO DE RECREO

INAUGURACION DEL SALON DE FIESTAS Y DE LA TEMPORADA VERANIEGA

El 18 de noviembre último tuvo lugar la inauguración del salón de fiestas recientemente construido en nuestro Campo de Recreo y, al mismo tiempo, se dio por iniciada la temporada veraniega. Había llovido intensamente el día anterior y el tiempo se mantuvo aún inseguro hasta promediar la tarde, en que asomó el sol. No obstante, por la importancia del acontecimiento, crecido número de socios se hicieron presentes en la finca de Villa Udaondo (Castelar). Y se oían repetidamente expresiones de honda satisfacción por la obra concluida que se tenía a la vista.

Frente a la serena belleza del parque, a pocos metros de la piscina, álzase soberbiamente el salón, de vastas dimensiones, luciendo amplios ventanales a todo lo largo, que miran hacia el interior del campo y hacia el lado contrario, donde se extiende la calle de la Retranca. Veintitrés espléndidas arañas penden del techo, añadiendo suntuosidad al recinto que puede ofrecer comodidad a unas seiscientas personas.

Después de ser bendecidas las aguas de la piscina por el padre Rebordino, fue servido un cópetín, y a continuación el sacerdote —joven leonés— bendijo el salón.

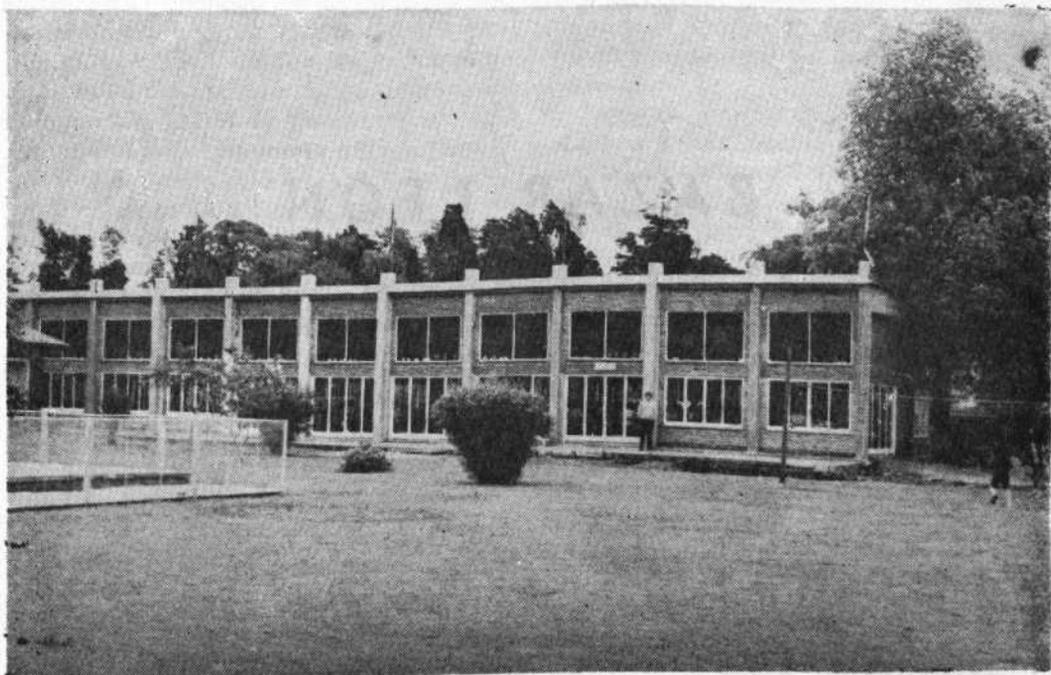
Había dispuestas cuatro largas filas de mesas, y en la cabecera tomaron asiento el presidente del Centro, señor Herminio Robles; el presidente del Club Español, señor Ramón Mourente; el presidente del Centro Maragato Val de San Lorenzo, señor Francisco Andrés; la reina de nuestra institución y miembros directivos de otras entidades españolas.

A los postres el presidente de nuestro Centro pronunció breves frases para destacar la labor de los componentes de la Comisión Directiva, de la Comisión de Damas y de las subcomisiones, que dedicaron tiempo y esfuerzo sin medida para materializar la obra felizmente terminada. Agradeció esa colaboración, que calificó de ejemplar por el fruto visible del entusiasmo y la generosidad puestos al servicio de una institución como la nuestra. Fervidos aplausos rubricaron las palabras del señor Robles, como testimonio de cabal reconocimiento por todo lo realizado.

A la tarde se efectuaron partidos de fútbol, voley y truco, en tanto numerosas parejas bailaban animadamente siguiendo los alegres compases del conjunto musical "Alberyco Curcio".



CABECERA DE MESA EN OPORTUNIDAD DEL BANQUETE
INAUGURANDO EL GRAN SALON DE CASTELAR.



VISTA PANORAMICA DEL MAGNIFICO SALON CUBIERTO.

PLANTACION DE ARBOLES EN EL CAMPO DE RECREO

Domingo de julio asistido por un sol radiante que entibiaba el aire invernal y ponía alegres destellos en las plantas y en las flamantes instalaciones de nuestro Campo de Recreo.

Un grupo de socios, en su mayor parte miembros de la Comisión Directiva, provistos de palas y otras herramientas y poseídos de activo entusiasmo, procedieron a la plantación de setenta árboles: fresnos y eucaliptos que habrán de enriquecer la propiedad social. Cada uno de los participantes en esa tarea donó un árbol y lo plantó por sí mismo con el afán generoso de multi-

plicar belleza y ofrecer a los demás acogedora sombra. Y quizás con la secreta aspiración de fijar sobre la tierra algo noble y perdurable.

Concluida la empeñosa labor, el grupo aceptó con placer el succulento almuerzo preparado por el socio don Ignacio Rodríguez, experto consagrado en tales menesteres. Y después cada cual se entregó a su distracción favorita: la amena plática, la práctica del fútbol o del voley o los juegos de naipes, disfrutando así de una tarde risueña y feliz.

BAZAR LEON

MAYORISTA

RIGOLLEAU - LOZA - CRISTALERIA

Distribuidor DURAX

Constitución 2680

Tel. 941-5872

Capital Federal



VISITA AL HOGAR DE ANCIANOS DEL HOSPITAL ESPAÑOL

en la ciudad de Temperley

Organizada por la Comisión de Damas, se realizó el domingo 24 de junio del año pasado una visita al Hogar de Ancianos que en la ciudad de Temperley mantiene el Hospital Español. En larga caravana de automóviles, partió de nuestra sede social una delegación compuesta principalmente por familias de asociados. Entre los participantes se contaban el presidente, el secretario y otros miembros de la comisión directiva, así como integrantes de la comisión de damas, la reina del Centro y un grupo de niños y niñas, alumnos de la Escuela de Danzas, que pusieron una nota de bullicio y alegría en el nutrido conjunto.

Los visitantes recorrieron todas las instalaciones de ese Hogar. En las salas donde se hallaban, los ancianos recibieron de mano de los niños —simbólico acercamiento de dos épocas de la vida tan separadas— el obsequio de unas golosinas llevadas ex profeso.

Luego, en el salón de actos, los alumnos de nuestra Escuela de Danzas ofrecieron una muestra de los bailes típicos de León. Fueron presenciados con vivo interés por los internos del establecimiento, que aplau-

dieron con entusiasmo. Finalmente tuvieron expresivas palabras de agradecimiento para el Centro Región Leonesa por el esparcimiento que les había deparado la visita.

Nuestros consocios conversaron con un anciano leonés, nacido en Puente de Domingo Flórez hace 95 años. Don Luciano Vázquez —así se llama— ingresó al “anexo” del Hospital Español hace tres años, después de enviudar por tercera vez sin haber dejado ningún hijo. Saltan a la vista su excelente estado de salud y su optimismo, y sorprenden la frescura de su memoria y su agudo sentido del humor. Al preguntársele cuál era el secreto de su robusta longevidad, respondió con picardía: —Nunca bebí agua, sino siempre vino. Y agregó: —No mucho, para que siente bien; y si es buen, mejor...

No dejaron, pues, de recoger alguna nota divertida quienes fueron a Temperley con el noble propósito de llevar diversión a esa gente de edad proveccta, apartada de las actividades ciudadanas y decorosamente atendida en el mencionado establecimiento.

ROMANCERO LEONES

Del libro "Folk-lore leonés"
de Manuel Fernández Núñez

LA CASADINA

Una casadina
de muy lejas tierras
Con la escoba barre
con los ojos riega,
con la boca dice:
Quién fuera soltera!
Oye, maridico,
si tú bien me quieres,
a la tu madrica
a buscarla fueres.
Levántate, madre,
de dulce dormir,
que la luz del día
ya quiere venir,
y la bella Rosa
se quiere parir.
Se quiere parir
cual la Virgen pura...
y la mi madrica
tiene calentura.
Oye, maridico,
si tú bien me quieres
a la mi hermanica
a buscarla fueres.
Levántate, hermana,
de dulce dormir,
que la luz del día
ya quiere venir,
y la bella Rosa
se quiere parir...
Se quiere parir
cual la Virgen Santa,
y la mi hermanica
no estaba en su casa.
Oye, maridico

si tú bien me quieres,
a la mi madrica
a buscarla fueres.
Levántese, suegra,
de dulce dormir,
que la luz del día
ya quiere venir,
y la bella Rosa
se quiere parir.
Prepara, mi yerno,
la mula pardiña,
mientras yo preparo
la mejor gallina.
Prepara, mi yerno,
la mula gallarda,
mientras yo preparo
la más rica parva.
Al bajar las peñas
oyeron tocar.
Dinos, pastorcito,
dinos la verdad;
dinos por quién tocan
en ese lugar.
Por una casada
de muy lejas tierras,
que murió de parto
por malas parteras,
por malas cuñadas
y peores suegras.
No tengo más hijas,
que si las tuviera,
yo no las casara
pa tan lejas tierras,
pa malas cuñadas
y peores suegras.

Necrología

ANGEL TEJERINA ROSON. Socio N° 227
Nació en La Habana, Cuba, el día 5 de julio de 1909 y falleció en Buenos Aires en octubre de 1979.

Era socio del Centro desde 1958.

JAIME GONZALEZ ROBLES
Socio N° 178

Nació en Gallegos de Curueño, provincia de León, en 1913 y falleció en Buenos Aires el 5 de agosto de 1979.

Era socio del Centro desde 1954.

BALDOMERO FALAGAN. Socio N° 606

Nació en Quintanilla de Flores, partido de La Bañeza, León, falleciendo en Buenos Aires en 1979. Residía en nuestro país desde hace 50 años y era tío del miembro de la Comisión Directiva, don Antolín Ares.

DAMASO R. FERNANDEZ. Socio N° 118

Falleció en esta capital el 3 de diciem-

bre de 1979, a la edad de 54 años. Era socio de antigua data, habiendo sido su señor padre uno de los primeros socios de la institución.

JOSE ANTONIO CORTIZAS

Socio Activo N° 433

Nacionalidad española. Nació el 9 de noviembre de 1908. Falleció el 18 de diciembre de 1979. Socio desde abril de 1972.

ANGELA GONZALEZ DE LAREO. Socia Activa N° 551.

Nació el 1° de octubre de 1897, falleciendo a fines de 1979.

Era socia de nuestro Centro desde 1974.

LEON hace llegar a los familiares de los socios fallecidos las más sinceras expresiones de pesar, haciendo votos porque una cristiana resignación mitigue el profundo dolor ante las irreparables pérdidas.



Ilaneza

HNOS. S. A. I. C. y F.

CONCESIONARIA

PEUGEOT

LINEA COMPLETA
ENTREGA INMEDIATA
MECANICA INTEGRAL
CHAPA Y PINTURA

REPUESTOS Y ACCESORIOS LEGITIMOS

Rincón 720

Tel. 942-0086

Capital Federal

DON SANTIAGO DE ABAJO

En diciembre último dejó de existir en esta capital don Santiago de Abajo, calificado representante de la colonia leonesa.

Nacido en el Val de San Lorenzo (León), llegó a Buenos Aires en su juventud. Integró el grupo que en 1924 fundó el Centro Val de San Lorenzo, de cuya primera comisión directiva fue secretario. Desde entonces trabajó incansablemente por el desarrollo de esa institución, desempeñando el cargo de presidente en repetidos períodos. Fue también socio del Centro Región Leonesa.

Persona dignísima, bondadosa, modesta, pensó siempre en los demás antes que en sí mismo; se caracterizó por su amor a la justicia y a la cultura, y veló en todo momento por la conservación de los principios morales que elevan la condición humana. Por todo ello obtuvo el respeto y la estimación de cuantos lo trataron y deja perdurable recuerdo.

LEON hace llegar sentidas expresiones de pésame a su señora esposa y a la entidad hermana, Centro Maragato Val de San Lorenzo, donde don Santiago de Abajo realizó tan fecunda obra.

En la ciudad de Corrientes, donde residía, dejó de existir el 31 de marzo de 1979, a la edad de 86 años, don *Tristán Pérez Robles*, hermano de nuestro estimado consocio don Aurelio Pérez.

Hacemos llegar nuestras expresiones de pésame a la familia del extinto.

El fallecimiento de don *Celestino Pérez Robles*, acaecido el 23 de julio último, provocó gran sentimiento de pesar en Tapiales (provincia de Buenos Aires), donde residía. Contaba 85 años de edad y era hermano de nuestro amigo don Aurelio Pérez, a quien presentamos nuestras sentidas condolencias.

MARIA GONZALEZ DE ARIAS

Falleció el 14 de abril de 1980, a la edad de 98 años.

En Peredilla, pintoresco pueblo perteneciente al Ayuntamiento de Pola Gordón, lugar que la viera nacer el 23 de marzo de 1882 se extinguió la vida de la venerable abuela María. Querida y respetada por todos los vecinos del pueblo y alrededores, se había constituido en una verdadera reliquia, siendo proverbiales su memoria y sagacidad, conservando plenamente su discernimiento y lucidez mental. Transcurrió su vida en el pueblo natal donde contrajo enlace con don Bernardino Arias, formando un hogar que fue ejemplo de austeridad, contracción al trabajo y modelo de virtudes cristianas. De esta unión nacieron doce hijos, cinco de los cuales emigraron a nuestro país. Fueron ellos: Juan, Manuel, Antonio, José y Nieves, todos ellos socios de nuestro centro y participantes activos en la vida social, cultural y deportiva de la casa. Un hermano de la extinta, don Florentino González, fundador del almacén La Estrella Española permanece en el recuerdo de nuestros primeros socios, aquellos pioneros que debieron luchar con ahínco e inquebrantable fe en pos del futuro hogar leonés. Son numerosos los nietos que tiene en esta ciudad, amén de aquellos que viven en España. De todos ellos destacaremos por la notable y tesonera labor que desempeña desde hace años como presidente de la Comisión de Damas del Centro, a doña Adelaida Trobajo de Jaime quién en su reciente viaje a la Madre Patria tuvo la dicha de conocer a la abuela pocos días antes del fallecimiento.

LEON se asocia al dolor que acongoja a la familia de la querida abuela María, haciendo votos por una pronta y cristiana resignación.



Especialidad en Chacinados, Jamones,

Fiambres y Grasa de Cerdo

frigorifico almagro s.a.i.c.



AV. VERNET 62 - Buenos Aires

T. E 922 - 2021/24 - Pedidos: 92 - 0778



CONFITERIA
LOS DOS CHINOS
S.A.C.L.

Chacabuco y Alsina

Tel. 33-9024 - 30-6269

Brasil y Piedras

Tel. 26-2430/2082 - 27-8472

Buenos Aires

Pedidos: Tel. 33-9024 - 30-6712 - 26-2430 - 26-2082

¡¡España a su alcance!!

RONDAS ESPAÑOLAS

**Le facilitan la GRAN OPORTUNIDAD DE VIAJAR A ESPAÑA,
CON TARIFAS REALMENTE TENTADORAS!!!**

**SALIDAS EN AVION:
VUELOS DIARIOS A MADRID**

Créditos especiales en cuotas fijas. Planes de excursiones por España y Europa, muy económicos. Alquiler de autos sin límite de kilómetros. Abonos de Tren EURAILPASS, que le proporcionan Viajes de ENSUEÑO!!!

TURISMO NACIONAL

VISITANDO LOS LUGARES MAS HERMOSOS DEL PAIS

**CAMBIOS DE MONEDA EXTRANJERA
A LAS MEJORES COTIZACIONES DE PLAZA
DIVISAS PARA VIAJAR**

VISITE A:



CAMBIOS-PASAJES-TURISMO

CAMBIOS Y TURISMO

LANCASTER S.A.

**Agencia Tradicional
ESPAÑOLA**

**SAN MARTIN 205/11
esq. CANGALLO
Tel. 46-0652/9515**

Agencia Autorizada Resolución 1105/72